Image not found
http://lirica.letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

CANZONIERE A

- letto 3599 volte

Riproduzione fotografica

- letto 618 volte

Edizione diplomatica



Q andlorossignols
el foillos. dona
damor enquier
enpren. Emou
son chant gau-
zen ioios. Eremi
ra sapar souen.
Eil riu son clar eilprat son gen. pel no
uel deport que reigna. miuen aicor g(ra)ns
iois iazer.

Daqest amor sui tant cochos. Que qand
ieu uau uas lieis corren. ueiaire mes ca
rehusos. mentorn equella man fugen.
Emos cauals icor tant gen. Greu er qoi
mais i ateigna. Samors nolan fai re
maner.

D e tal dompna sui cobeitos. Acui nonaus
dir mon talen. anz qan remire sas faissos.
Totz lo cors men uai esp(er)den. Et aurai
iatant dardimen. Q(ue) laus dir q(ue) p(er)
sieu
miteigna. puois noil aus merce q(ue)rer.

Acum son siei dich amoros. Esiei faich
son doutz eplazen. Canc non nasqet sai
entre entre nos. neguna caial cors ta(n)t
gen. Grailes efresca ab cor plazen. enon
cre gensser sen seigna. ni non ui hom
abtant plazer.

Amors alegres part deuos, p(er)socar uau
mon mieills queren. Esui daitan auentu
ros. Qancar naurai mon cor gauzen. La
merce demon bon guiren. Qem uol ema
pella emdeigna. Ematornat en bon esper.

- letto 1986 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I

Q andlorossignols el foillos. dona damor enquier enpren. Emou son chant gau- zen ioios. Eremi ra sapar souen. Eil riu son clar eilprat son gen. pel no uel deport que reigna. miuen alcor g(ra)ns iois iazer.	Qand lo rossignols el foillos dona d'amor e·n quier e·n pren, e mou son chant gauzen joios e remira sa par soven, e il riu son clar e il prat son gen, pel novel deport que reigna mi ven al cor grans jois jazer.
	II
Daqest amor sui tant cochos. Que qand ieu uau uas lieis corren. ueiaire mes ca rehusos. mentorn equella man fugen. Emos cauals icor tant gen. Greu er qoi mais i ateigna. Samors nolan fai re maner.	D'aqest'amor sui tant cochos que, qand ieu vau vas lieis corren, vejaire m'es c'a rehusos m'en torn e qu'ella m'an fugen. E mos cavals i cor tant gen, greu er q'oimais i ateigna s'Amors no la·n fai remaner.
	III
D e tal dompna sui cobeitos. Acui nonaus dir mon talen. anz qan remire sas faissos. Totz lo cors men uai esp(er)den. Et aurai iatant dardimen. Q(ue) laus dir q(ue) p(er) sieu miteigna. puois noil aus merce q(ue)rer.	De tal dompna sui cobeitos, a cui non aus dir mon talen; anz, qan remire sas faissos, totz lo cors m'en vai esperden. Et aurai ja tant d'ardimen que l'aus dir que per sieu mi teigna, puois no il aus merce querer?
	IV
Acum son siei dich amoros. Esiei faich son doutz eplazen. Canc non nasqet sai entre entre nos. neguna caial cors ta(n)t gen. Grailes efresca ab cor plazen. enon cre gensser sen seigna. ni non ui hom abtant plazer.	A! cum son siei dich amoros e siei faich son doutz e plazen: c'anc non nasqet sai entre entre nos neguna c'aia·l cors tant gen; grail'es e fresca ab cor plazen, e non cre gensser s'enseigna, ni non vi hom ab tant plazer.
	V
Amors alegres part deuos, p(er)socar uau mon mieills queren. Esui daitan auentu res. Qancar naurai mon cor gauzen. La merce demon bon guiren. Qem uol ema pella emdeigna. Ematornat en bon esper.	Amors alegres part de vos, per so car vau mon mieills queren; e sui d'aitan aventuros qan car n'aurai mon cor gauzen: la merce de mon Bon Guiren, qe·m vol e m'apella e·m deigna e m'a tornat en bon esper.

- letto 644 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-58